

SUOMEN PANKIN JOHTOKUNNALLE

Selonteko ulkomaisesta opintomatkasta

Osallistuin Lontoossa 7.4. - 25.4.1975 pidetylle englanninkielen kääntäjäkurssille, minkä Pankin Johtokunta oli viime syksynä hyväksynyt ulkomaisten opintomatkojen toimikunnan ehdotuksesta.

Kurssi pidettiin British Council'in suojeluksessa toimivassa The Linguists' School of English'issä, Hendonissa, Lontoon pohjoisosassa, ja se käsitti kaksi erillistä kurssia. Aamupäivisin työskentelevissä, eritasoisissa pienryhmissä keskityttiin yleis-kielen viimeaikaiseen kehitykseen, kun taas iltapäiväryhmissä käsiteltiin erityisesti taloudellista ja kaupallista terminologiaa. Kurssin tekstiaineisto koostui pääasiassa päivän lehtien pääkirjoituksista ja taloussivuista.

Mielestäni kurssin taso oli korkea, mikä johtui sekä opetusohjelman monipuolisuudesta että opettajakunnan ammattipätevyydestä. Kurssi tarjosi myös erinomaisen tilaisuuden tutustua Englannin tämänhetkiseen talouspolitiikkaan, varsinkin koska kurssin ajan-

all
L
Rely
M
T.u.

kohtaan sattuivat sellaiset tapahtumat kuin Englannin budjetin julkistaminen sekä kesäkuussa tapahtuvaa EEC-kansanäänestystä edeltänyt vilkas polemiikki.

Voin lämpimästi suositella kurssin järjestänyttä koulua myös Pankin muille virkailijoille, mikäli jollekulle tulisi tarvetta liittää Lontoossa tapahtuvaan muuhun täydennyskoulutukseen lyhyehkö kielikurssi, esimerkiksi viikon tai kaksi kestävä kokopäiväinen tehokurssi tai kolmen tunnin aamu- tai iltapäiväkurssi. Koulussa on tilaa kerrallaan vain 70:lle oppilaalle, ja opetus tapahtuu pienissä 6-8 hengen ryhmissä. Opetusohjelma on erittäin joustava, ja haluttaessa koulu on valmis järjestämään myös erikoiskursseja.

Esitän parhaimmat kiitokseni Suomen Pankin Johtokunnalle ja ulkomaisten opintomatkojen toimikunnalle, jotka tekivät matkani suorittamisen mahdolliseksi.

Helsingissä toukokuun 20 pnä 1975

Kristina Puranen

Kristina Puranen

kielenkääntäjä

Tiedotus- ja julkaisuosasto